

**15**



# **Journal**

**(non révisé)**

**Assemblée législative**

**Nouveau-Brunswick**

**L'hon. Graydon Nicholas,  
lieutenant-gouverneur**

**Présidence : l'hon. Dale Graham**

**le mercredi 15 décembre 2010**

**Première session de la 57<sup>e</sup> législature  
Fredericton (Nouveau-Brunswick)**



le mercredi 15 décembre 2010

10 h

Prière.

L'hon. M. Higgs donne avis de motion 18 portant que, le mardi 22 mars 2011, appuyé par le premier ministre, il proposera ce qui suit :

que la Chambre approuve en général la politique budgétaire du gouvernement.

---

Conformément au paragraphe 44(4) du Règlement, M. Fraser, leader parlementaire de l'opposition, donne avis que les affaires émanant de l'opposition seront étudiées dans l'ordre suivant le jeudi 16 décembre 2010 : motions 15 et 16.

---

L'hon. P. Robichaud, leader parlementaire du gouvernement, annonce que l'intention du gouvernement est que la Chambre, après la troisième lecture, se forme en Comité des subsides pour étudier le volume I du budget supplémentaire pour 2010-2011 et le budget de capital du ministère des Transports et du ministère de l'Éducation.

---

M. Boudreau accueille à la Chambre Carmel Robichaud, députée libérale provinciale de Baie-de-Miramichi de 2003 à 2006 et de Baie-de-Miramichi—Neguac de 2006 à 2010.

---

L'hon. M. Leonard accueille à la Chambre Max White, député coriste provincial de Sunbury de 1991 à 1995.

---

Est lu une troisième fois le projet de loi suivant :

11, *Loi concernant le Saint John Harbour Bridge Authority.*

Il est ordonné que ce projet de loi soit adopté.

---

La Chambre, conformément à l'ordre du jour, se forme en Comité des subsides, sous la présidence de M. Urquhart.

Après un certain laps de temps, le président de la Chambre se trouvant empêché, M. C. Landry, vice-président, assume la suppléance à la présidence de la Chambre. M. Urquhart, président du comité, demande au président suppléant de la Chambre de revenir à la présentation des rapports de comités et fait rapport que le comité a accompli une partie du travail au sujet des questions dont il a été saisi, a adopté plusieurs crédits et demande à siéger de nouveau.

Le président suppléant de la Chambre, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.

Voici les crédits dont il est fait rapport :

**BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2010-2011, VOLUME I  
COMPTE ORDINAIRE**

	Votés (\$)
<b>MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES</b>	
Agriculture . . . . .	3 068 000
Aquaculture . . . . .	750 000
<b>GOVERNEMENT GÉNÉRAL</b>	
Provision pour pertes . . . . .	7 323 000
<b>MINISTÈRE DE LA SANTÉ</b>	
Assurance-maladie . . . . .	25 000 000
Plan de médicaments sur ordonnance . . . . .	14 000 000
<b>MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DE LA CONSOMMATION</b>	
Services aux tribunaux . . . . .	3 662 000
<b>COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES</b>	
Aide aux universités . . . . .	3 000 000
<b>MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE</b>	
Services communautaires et correctionnels . . . . .	691 000
<b>SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL</b>	
Projets et activités de développement . . . . .	36 416 000
<b>MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL</b>	
Protection et développement de l'enfance . . . . .	800 000
Soins de longue durée . . . . .	2 990 000
Sécurité du revenu . . . . .	15 310 000
<b>MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS</b>	
Infrastructure d'entreprise et du tourisme . . . . .	419 000
<b>MINISTÈRE DES TRANSPORTS</b>	
Administration . . . . .	500 000
Entretien . . . . .	607 000

## COMPTÉ DE CAPITAL

## MINISTÈRE DES TRANSPORTS

Routes permanentes . . . . . 9 500 000

La Chambre adopte ces crédits.

Sur la demande de l'hon. P. Robichaud, le président suppléant de la Chambre revient à l'appel des motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre.

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, l'hon. P. Robichaud, appuyé par l'hon. M. Alward, propose ce qui suit :

que, par dérogation à l'article 89 du Règlement, les comités permanents suivants soient constitués pour la 57<sup>e</sup> législature et ainsi composés :

Comité permanent des corporations de la Couronne :

M. Jack Carr, M. Wetmore, M. Steeves, M<sup>me</sup> Wilson, M. Malloch, M. Bonenfant, M<sup>me</sup> Lynch, M. Haché, M. Kenny, M. Collins ;

Comité permanent des prévisions budgétaires :

M<sup>me</sup> Shephard, M. Wetmore, M. Lifford, M. Davis, M. B. Macdonald, M. Malloch, M. Haché, M. D. Landry, M. Doucet ;

Comité permanent de modification des lois :

l'hon. M<sup>me</sup> Blais, c.r., M. S. Robichaud, M. Lifford, M<sup>me</sup> Lynch, M. Malloch, M. Collins, M. Bertrand LeBlanc ;

Comité permanent des hauts fonctionnaires de l'Assemblée :

M. Stewart, M<sup>me</sup> Wilson, M. B. Macdonald, M. Wetmore, l'hon. P. Robichaud, M. C. Landry, M. Kenny, M. Arseneault ;

Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé :

M. Killen, M. Soucy, M. Riordon, M. Harrison, M. Urquhart, M. Bertrand LeBlanc, M. Melanson ;

Comité permanent des privilèges :

M. S. Robichaud, M. Steeves, M. Harrison, M. Bonenfant, M. Albert, M. Bernard LeBlanc ;

Comité permanent de la procédure :

M<sup>me</sup> Wilson, M. Harrison, M. Stewart, M. C. Landry, M. McLean, M. Fraser, M. Albert ;

Comité permanent des comptes publics :

M. Davis, M. Stewart, M. Soucy, M. Betts, M. Riordon, M. Savoie, M<sup>me</sup> Shephard, M. Doucet, M. Bernard LeBlanc, M. Arseneault ;

que le Comité d'administration de l'Assemblée législative soit constitué et, par dérogation au paragraphe 104(1) du Règlement, ainsi composé :

Comité d'administration de l'Assemblée législative :

l'hon. D. Graham, président du comité, l'hon. P. Robichaud, M. B. Macdonald, M. Betts, M. McLean, M. Jack Carr, M. Fraser, M. Melanson. (Motion 19.)

La motion, mise aux voix, est adoptée.

---

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, l'hon. P. Robichaud, appuyé par l'hon. M. Alward, propose ce qui suit :

attendu qu'un secteur de l'énergie fiable et abordable dans notre province est une priorité des plus fondamentale du gouvernement actuel ;

attendu que l'accès à de l'énergie propre, abordable et fiable est essentiel aux gens et aux entreprises du Nouveau-Brunswick ;

attendu que la centrale de Point Lepreau et sa remise à neuf est une priorité majeure du gouvernement actuel ;

attendu que le gouvernement provincial actuel agit dynamiquement pour obtenir du gouvernement fédéral la pleine compensation des frais qu'entraînent les retards imputables à la gestion des travaux par EACL ;

qu'il soit à ces causes résolu que la Chambre constitue le Comité spécial de Point Lepreau, chargé d'examiner la remise à neuf de Point Lepreau, que ce comité se réunisse régulièrement pour étudier l'évolution de la situation et le dossier puis faire rapport à la Chambre, de sorte que les contribuables du Nouveau-Brunswick soient pleinement au fait de l'avancement des travaux ;

que, investi des pouvoirs traditionnellement conférés en vertu du Règlement, le comité soit aussi habilité :

- à se réunir pendant les séances de la Chambre et après la prorogation, jusqu'à la session suivante ;
- à tenir séance à divers endroits, au besoin ;
- à s'adjoindre le personnel qu'il requiert ;

que le comité, si l'Assemblée législative est ajournée ou prorogée, soit habilité à rendre public un rapport par le dépôt d'un exemplaire au bureau du greffier de l'Assemblée législative, lequel rapport, après la rentrée parlementaire, sera présenté à l'Assemblée législative par la présidence du comité

et que le comité soit composé de M. K. MacDonald, de M. Tait, de M. Lifford, de M. Savoie, de M<sup>me</sup> Shephard, de M. Davis, de M. Melanson et de M. Kenny. (Motion 20.)

La motion, mise aux voix, est adoptée.

---

L'hon. P. Robichaud annonce que l'intention du gouvernement est que la Chambre, après la pause du midi, se forme en Comité des subsides

afin d'étudier le budget de capital du ministère de l'Éducation et le volume II du budget supplémentaire pour 2009-2010.

Il est unanimement convenu de suspendre la séance de 12 h 45 à 14 h 15.

La séance, suspendue à 12 h 45, reprend à 14 h 20.

La Chambre, conformément à l'ordre du jour, se forme en Comité des subsides, sous la présidence de M. Urquhart.

Après un certain laps de temps, l'hon. P. Robichaud accueille à la Chambre Louis-Philippe McGraw, député progressiste-conservateur provincial de Centre-Péninsule de 1999 à 2003.

La séance, suspendue à 15 h 2, reprend à 15 h 11 sous la présidence de M. Urquhart.

Après un certain laps de temps, M. C. Landry assume la présidence du comité.

Après un certain laps de temps, M. Urquhart reprend la présidence du comité.

Après un autre laps de temps, le président de la Chambre reprend la présidence de séance. M. Urquhart, président du comité, demande au président de la Chambre de revenir à la présentation des rapports de comités et fait rapport que le comité a accompli une partie du travail au sujet des questions dont il a été saisi, a adopté plusieurs crédits et demande à siéger de nouveau.

Le président de la Chambre, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.

Voici les crédits dont il est fait rapport :

**BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2009-2010, VOLUME II  
COMPTE ORDINAIRE**

	Votés (\$)
<b>MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION</b>	
Services généraux et autres services	
d'enseignement . . . . .	857 310,95
Enseignement primaire et secondaire . . . . .	487 549,99
 <b>GOUVERNEMENT GÉNÉRAL</b>	
Provision pour pertes . . . . .	31 807 931,12

<b>MINISTÈRE DE LA SANTÉ</b>	
Services ministériels et autres services de santé . . . .	1 942 613,18
Assurance-maladie . . . . .	11 753 352,04
Plan de médicaments sur ordonnance . . . . .	3 995 881,01
<b>MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX</b>	
Services régionaux . . . . .	243 792,78
<b>MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE</b>	
Services communautaires et correctionnels . . . . .	347 685,02
<b>MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL</b>	
Soins de longue durée . . . . .	7 117 586,65
Sécurité du revenu . . . . .	1 796 679,08
Services généraux et autres . . . . .	1 200 912,20
<b>MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES</b>	
Administration . . . . .	380 506,99
Groupe des bâtiments . . . . .	175 277,92
<b>MINISTÈRE DES TRANSPORTS</b>	
Entretien pendant l'hiver . . . . .	4 947 683,23
<b>COMPTE DE CAPITAL</b>	
<b>MINISTÈRE DES GOUVERNEMENTS LOCAUX</b>	
Districts de services locaux . . . . .	39 589,25
<b>MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL</b>	
Logement public - rénovations et réparations des installations . . . . .	193 539,38
<b>PRÊTS ET AVANCES</b>	
<b>MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AQUACULTURE</b>	
Commission de l'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick . . . . .	21 150,19

La Chambre adopte ces crédits.

La séance est levée à 18 h.